

REPRISE [Results Exploitation, Project Research and Information on Social Exclusion]

Action Plans for Basic Skills, Thematic Reports, Final Report

A first outline of a *European Network for Basic Skills* was born in the late 90's (thanks to a grant from the European Commission's DGV-Directorate general for Employment and Social Affairs), and the *REPRISE* project (2002-2005) aimed at widening up this network of national agencies as well as circulating the results of research and nation-wide or regional projects in the field of basic skills of adults.

From the 6 countries involved at the start, the project grew to involve 12 countries, including 'allied' or 'entering' countries: Belgium, France, Spain, Italy, Ireland, Greece, United Kingdom, Latvia, Poland, Rumania, Malta and Norway.

The option taken for the work was that each partner should gather, for his/her country, existing research on the correlation between insufficient basic skills and social exclusion, highlight the most interesting initiatives in the field and propose an action plan relying on basic education for fighting against social exclusion and encouraging integration.

REPRISE's major productions are therefore:

- National or regional *Action Plans*;
- *Thematic Reports*. Each partner chose a particular theme, so that their whole work and proposals address various fields where the improvement of basic skills can contribute to check exclusion (housing, health and drug abuse, crime and rehabilitation of prisoners, integration of neglected youth, welcome of refugees and

first arrivals, social participation and citizenship, etc.).

- the *Final Report Making it Happen: Basic Skills for the EU Knowledge Society* contains in particular recommendations addressed to European member States as well as to European authorities.

This wealth in material will be of interest to all those seeking to have an overall view of literacy and basic education policies carried out or to be carried out in Europe.

Mention should be made that the *REPRISE* project also produced a rapid evaluation tool for basic skills, for use by 'non professionals' (mentioned on the project's website, but not downloadable: one should apply to The Basic Skills Agency).



PROJECT: REPRISE – Results Exploitation, Project Research and Information on Social Exclusion (2002-2005)
100370-CP-1-2002-1-UK-GRUNDTVIG-G4

AUTHORS: the partners of the *European Basic Skills Network*

COORDINATION: *The Basic Skills Agency* (UK)

LANGUAGES: English (+ Home Pages in partners' languages)

Other languages: please call the bodies partners

SUPPORT: Word files downloadable on the websites:

<http://www.eurobasicskills.org> and **<http://www.basic-skills.co.uk>**

On the second website, the documents are also voiced.

REPRISE [Results Exploitation, Project Research and Information on Social Exclusion]

Action Plans for BasicSkills, Thematic Reports, Final Report

Une première ébauche de *Réseau européen pour les compétences de base* avait vu le jour à la fin des années 1990 grâce à une subvention européenne. Le projet *REPRISE* (2002-2005) visait tout à la fois à élargir ce réseau et à diffuser les résultats des recherches et des projets d'envergure nationale ou régionale en matière d'éducation de base des adultes.

De 6 pays impliqués au départ, on est ainsi passé à 12 pays d'Europe: Belgique, France, Espagne, Italie, Irlande, Grèce, Royaume-Uni, Lettonie, Pologne, Roumanie, Malte, Norvège.

L'option de travail était que chacun des partenaires récolte dans son pays les recherches existantes sur la corrélation entre compétences de base insuffisantes et exclusion sociale, mette en évidence les initiatives les plus intéressantes en la matière, et propose un plan d'action s'appuyant sur l'éducation de base pour lutter contre l'exclusion sociale et encourager l'insertion.

Les productions majeures de *REPRISE* sont donc:

- les *Plans d'action* nationaux ou régionaux;
- les *Rapports thématiques*. Chacun des partenaires a choisi un thème particulier, en sorte que l'ensemble de leur travail et de leurs propositions aborde différents domaines où l'amélioration des compétences de base peut contribuer à enrayer l'exclusion (logement, santé et usage de stupéfiants, criminalité et réinsertion des détenus, insertion des jeunes en déshérence, accueil des réfugiés et primo-arrivants, participation sociale et citoyenneté, etc.).

- le Rapport final *Making it Happen: Basic Skills for the EU Knowledge Society* (littéralement *Compétences de base pour une société européenne de la connaissance: Agissons pour que cela advienne*). Ce rapport comporte (notamment) des recommandations s'adressant tant aux États membres de l'Europe qu'aux autorités européennes.

Ce matériel fort riche intéressera tous ceux qui cherchent à avoir une vue d'ensemble des politiques d'alphabétisation et d'éducation de base menées ou à mener en Europe.

Signalons encore que le projet *REPRISE* avait par ailleurs produit un outil d'évaluation rapide des compétences de base, utilisable par des "non-professionnels" (mentionné sur le site du projet, mais non téléchargeable).



PROJET: REPRISE – Results Exploitation, Project Research and Information on Social Exclusion (2002-2005)
100370-CP-1-2002-1-UK-GRUNDTVIG-G4

AUTEURS: les partenaires du Réseau européen pour les compétences de base (*European Basic Skills Network*)

COORDINATION: *The Basic Skills Agency*, (UK)

LANGUES: anglais (+ pages d'accueil du site dans les langues des partenaires)

autres langues: s'adresser aux organismes partenaires

SUPPORT: documents Word accessibles et téléchargeables sur les sites web:

http://www.eurobasicskills.org et **http://www.basic-skills.co.uk**

Sur ce dernier site, les documents sont également disponibles en version audio.

REPRISE [Results Exploitation, Project Research and Information on Social Exclusion]

Action Plans for Basic Skills, Thematic Reports, Final Report

Ein erster Entwurf einer Europäischen Vernetzung für die Basiskompetenzen wurde Ende der Jahre 90 erstellt (mit Subsidien der GD V der europäischen Kommission, Generaldirektion Beschäftigung und soziale Angelegenheiten). Das Projekt REPRISE (2002-2005) bezweckte sowohl die Erweiterung der Vernetzung nationaler Agenturen als auch den Vertrieb der Resultate der Recherchen und der nationalen oder regionalen Projekte in Sachen Grundausbildung für Erwachsene.

Die 6 anfänglich einbezogenen Länder wurden auf 12 europäische Länder erweitert, einschließlich ‚alliierte‘ oder ‚Beitritts‘-Länder: Belgien, Frankreich, Spanien, Italien, Irland, Griechenland, Großbritannien, Lettland, Polen, Rumänien, Malta und Norwegen.

Jeder Partner sammelte in seinem Land die bestehenden Recherchen bezüglich Wechselbeziehung zwischen unzulänglichen Grundkompetenzen und sozialem Ausschluss, wobei die interessantesten Initiativen zur Sache unterstrichen wurden und ein Aktionsplan vorgeschlagen wurde, der sich auf die Grundausbildung zur Bekämpfung des sozialen Ausschlusses und zur Förderung der Eingliederung stützt.

Die wesentlichen Produktionen von REPRISE sind somit :

- die nationalen oder regionalen *Aktionspläne*
- die *Themenbereiche*. Jeder Partner entschied sich für ein spezifisches Thema, so dass die Gesamtheit der Arbeiten und der Vorschläge des Projektes unterschiedliche Bereiche umfasst, in denen die Verbesserung der Grundkompetenzen zur Ausmerzung des sozialen Ausschlusses beitragen kann (Unterkunft,

Gesundheitswesen und Drogenkonsum, Kriminalität und Eingliederung von Gefangenen, Eingliederung von Jugendlichen in Randsituationen, Aufnahme von Flüchtlingen und Erstkömmlingen, soziale und Bürger bezogene Teilnahme, usw. ...).

- der Endbericht *Making it Happen: Basic Skills for the EU Knowledge Society* (wörtlich übersetzt *Grundkompetenzen für eine europäische Kenntnisgesellschaft: In diesem Sinne handeln*). Dieser Bericht umfasst (namentlich) Empfehlungen sowohl für die Mitgliedsländer Europas als auch für die europäischen Behörden.

Dieses sehr reichhaltige Material interessiert all diejenigen, die eine Übersicht über die Politiken im Bereich Alphabetisierung und Grunderziehung wünschen, die auf europäischer Ebene gefahren werden oder gefahren werden sollten. Es sei noch zu erwähnen, dass das Projekt REPRISE unter anderem ein rasches Bewertungs-Tool der Grundkompetenzen erstellt hat, das durch ‚Nicht-Professionelle‘ genutzt werden kann (auf der Webseite des Projektes angegeben, aber nicht herunterladbar).



PROJEKT: REPRISE – Results Exploitation, Project Research and Information on Social Exclusion (2002-2005) 100370-CP-1-2002-1-UK-GRUNDTVIG-G4

AUTOREN: die Partner der europäischen Vernetzung für Grundkompetenzen (*European Basic Skills Network*)

KOORDINATION: *The Basic Skills Agency*, (UK)

SPRACHE: Englisch (+ Home-Seite in den Sprachen der Partnerländer) andere Sprachen : siehe Partnerorganisationen

TRÄGER: Word-Dokument, herunterladbar auf:

<http://www.eurobasicskills.org> und <http://www.basic-skills.co.uk>

Die letztgenannte Webseite stellt gleichfalls eine Potcast-Version zur Verfügung.

REPRISE [Results Exploitation, Project Research and Information on Social Exclusion]

Action Plans for Basic Skills, Thematic Reports, Final Report

Con il sostegno finanziario della Direzione dell'Occupazione e degli Affari Sociali della Commissione europea, alla fine degli anni novanta è stata creata una Rete europea per le competenze di base (*Réseau européen pour les compétences de base*), che raggruppava gli enti operanti a livello nazionale nel settore dell'alfabetizzazione di base degli adulti. Con l'obiettivo di allargare il numero degli enti partecipanti alla Rete, nasce nel 2002 il progetto *REPRISE*.

Nei tre anni di durata del progetto, il numero dei paesi coinvolti nella Rete è passato dai sei iniziali ai dodici paesi attuali, comprendenti paesi dell'Unione europea, paesi "alleati" e "candidati ad entrare nell'Unione europea". Si tratta del Belgio, Francia, Spagna, Italia, Irlanda, Grecia, Regno Unito, Lettonia, Polonia, Romania, Malta, Norvegia.

Nell'ambito del progetto *REPRISE*, inoltre, sono state in primo luogo raccolte informazioni sui progetti riguardanti la correlazione tra la carenza di competenze di base e l'emarginazione sociale. In secondo luogo, muovendo dalle iniziative più interessanti, i promotori della Rete hanno elaborato piani d'azione regionali e nazionali per contrastare l'emarginazione sociale ed incoraggiare l'inserimento, facendo leva sull'educazione di base.

I "prodotti" di maggior rilievo del progetto *REPRISE* sono:

- i *Piani d'Azione* nazionali o regionali;

- le *Relazioni Tematiche*, che analizzando una serie di fenomeni collegati all'emarginazione sociale, presentano delle proposte concrete tese a frenare il fenomeno dell'esclusione facendo leva sull'alfabetizzazione di base.
- il Rapporto Finale "*Making it Happen: Basic Skills for the EU Knowledge Society*" (letteralmente: Competenze di base per una società europea della conoscenza: impegniamoci a costruirla), che contiene delle raccomandazioni rivolte sia agli Stati membri dell'Unione europea sia alle autorità europee su come realizzare una società che sia sempre più basata sulla conoscenza.

Segnaliamo, infine, che nell'ambito del progetto *REPRISE*, è stato realizzato, inoltre, uno strumento per la valutazione rapida delle competenze di base, utilizzabile da tutti, quindi, anche da coloro che non sono professionisti del settore. Lo strumento, menzionato sul sito del progetto, non è scaricabile.



PROGETTO: REPRISE – Results Exploitation, Project Research and Information on Social Exclusion (2002-2005) 100370-CP-1-2002-1-UK-GRUNDTVIG-G4

AUTORI: le organizzazioni partecipanti alla Rete europea per le competenze di base (*European Basic Skills Network*)

COORDINAMENTO: *The Basic Skills Agency* (UK)

LINGUA: inglese (anche se la pagina introduttiva del sito è in tutte le lingue dei partners); per le altre lingue disponibili, bisogna contattare gli enti della Rete.

SUPPORTI: documentazione in formato Word e, in alcuni casi, in versione audio, reperibile sul sito internet:

<http://www.eurobasicskills.org>; <http://www.basic-skills.co.uk>